

-(으)ㄹ 양이면

if one intends to; if it is to be done

Sets an intention as a premise and states what it requires. An old form, and one whose spelling trips people up.

HOW TO ATTACH IT

Ends in a vowel	-ㄹ 양이면	하다 → 할 양이면
Ends in a consonant	-을 양이면	먹다 → 먹을 양이면
Ends in ㄹ	nothing added	만들다 → 만들 양이면
Spelling	양, not 량	initial-sound rule
Common partner	이왕, 기왕	기왕 할 양이면
Near-synonym	-(으)ㄹ 바에야	할 바에야

WHEN TO USE IT

Attachment is the standard rule with the ㄹ short form: 만들다 gives 만들 양이면.

On spelling: the word is often written 량이면, but standard orthography requires 양이면. Following a space, the initial ㄹ becomes ㅇ under the initial-sound rule, as in 양심 and 요리.

The first clause names an intention; the second states what it demands: 기왕 할 양이면 제대로 해야 한다.

It overlaps heavily with -(으)ㄹ 바에야, and both take 이왕 or 기왕. 양이면 is the more archaic of the two and is rare outside older prose.

IN USE

- 1 기왕 할 양이면 제대로 해야 한다.
If it is to be done at all, it must be done properly.
- 2 떠날 양이면 미리 알려 주게.
If you mean to leave, let me know beforehand.
- 3 이 길을 갈 양이면 각오를 단단히 해야 한다.
If you intend to take this road, you must steel yourself.
- 4 부탁할 양이면 사정이라도 설명해야지.
If you're going to ask a favour, you might at least explain yourself.
- 5 직접 만들 양이면 재료부터 골라야 한다.
If you mean to make it yourself, you must start by choosing the ingredients.
- 6 끝까지 갈 양이면 지금 결정하십시오.
If you intend to see it through, decide now.

COMPARED WITH

-(으)ㄹ 바에야

Very close. 바에야 starts from a situation already accepted; 양이면 starts from an intention. Both take 이왕 and 기왕, and 바에야 is far more common today.

기왕 할 바에야 제대로 하자. / 기왕 할 양이면 제대로 해야 한다.

-(으)려면

The modern equivalent. -(으)려면 says exactly the same thing in ordinary Korean.

하려면 제대로 하세요. (speech) / 할 양이면 제대로 해야 한다. (older prose)

-(으)ㄴ/는 양

Same noun 양, unrelated construction. That one describes a pretence; this one sets a condition.

아는 양했다. (pretended to know) / 할 양이면 (if you mean to do it)

WATCH OUT

X 기왕 할 양이면 제대로 해야 한다.

O 기왕 할 양이면 제대로 해야 한다.

Standard orthography writes 양 here. The initial ㄹ becomes ㅇ after a space, as in 양심 and 요리.

X 직접 만들을 양이면 재료부터 골라야 한다.

O 직접 만들 양이면 재료부터 골라야 한다.

A stem ending in ㄹ already supplies it, as with 만들 거예요 and 만들 뿐이다.

X 야, 갈 양이면 지금 가.

O 야, 갈 거면 지금 가.

양이면 is archaic. In conversation, -(으)려면 or -(으)ㄹ 거면 is what people say.